



STOLL

Istruzioni per l'uso

Benne per caricatore frontale
per le serie ProfiLine e Solid



ROBUST U
ROBUST M
ROBUST S
ROBUST T
Benna per materiali leggeri

Ultimo aggiornamento: 12/2022

Note Legali**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefono: +49 (0) 53 44/20 -222

Fax: +49 (0) 53 44/20 -182

Email: info@stoll-germany.com

Sito: www.stoll-germany.com

Ordini pezzi di ricambio

Telefono: +49 (0) 53 44/20 -144 e -266

Amministrazione

Telefono: +49 (0) 53 44/20 -145 e -146

Fax: +49 (0) 53 44/20 -183

Email: parts@stoll-germany.com

Copyright

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

La riproduzione delle presenti istruzioni per l'uso sia in forma completa che parziale è consentita solo con l'autorizzazione di Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Eventuali violazioni obbligheranno al risarcimento dei danni e potranno avere conseguenze penali.

Le istruzioni per l'uso sono redatte in lingua tedesca.

Le istruzioni in altre lingue sono state tradotte dal tedesco.

Indice

1	Premessa alle presenti istruzioni per l'uso	4
1.1	Panoramica della documentazione	4
1.2	Utilizzo e scopo delle istruzioni per l'uso	5
1.3	Targhetta di identificazione	5
1.4	Validità delle istruzioni per l'uso	5
1.5	Conservazione della documentazione	6
1.6	Ulteriore documentazione	6
1.7	Simboli e contrassegni	6
1.8	Voci della nota a piè pagina	7
2	Sicurezza	8
2.1	Spiegazione delle avvertenze di sicurezza e delle avvertenze	8
2.2	Rappresentazione e struttura delle avvertenze	8
2.3	Classificazione delle avvertenze in base al pericolo	8
2.4	Conformità CE	8
2.5	Uso previsto	9
2.6	Impiego improprio prevedibile	10
2.7	Limiti d'impiego	10
2.8	Avvertenze di sicurezza basilari	10
2.9	Aree di pericolo	15
2.10	Dispositivi di protezione	15
2.11	Etichetta di sicurezza	16
2.12	Requisiti per il personale	16
2.13	Comportamento in caso di emergenza	16
2.13.1	Comportamento in caso di ribaltamento o rovesciamento del trattore	16
2.13.2	Comportamento in casi di archi di tensione di linee aeree	17
3	Struttura e descrizione	17
4	Messa in funzione	18
4.1	Prima messa in funzione	18
4.2	Controllo prima di ogni messa in funzione	18
4.3	Montaggio dell'attrezzo	18
5	Utilizzo	19
5.1	Lavori di spianamento in retromarcia	19
5.2	Lavori di sgombero (in particolare sgombero dalla neve)	20
5.3	Lavori di sbancamento e scavo	21
5.4	Deposizione dell'attrezzo	21
6	Ricerca dei guasti in caso di malfunzionamenti	22
7	Manutenzione	24
7.1	Pulizia e cura	25
7.2	Manutenzione	25
7.3	Riparazione	25
8	Messa fuori servizio	26
8.1	Messa fuori servizio temporanea	26
8.2	Rimessa in funzione	27
8.3	Messa fuori servizio definitiva e smaltimento	27

9	Pezzi di ricambio e Servizio Clienti	27
9.1	Pezzi di ricambio	27
9.2	Servizio Clienti	27
10	Dati tecnici	28
10.1	Dimensioni e pesi	28
10.1.1	ROBUST U	28
10.1.2	ROBUST M	28
10.1.3	ROBUST S	29
10.1.4	ROBUST T	29
10.1.5	Benna per materiali leggeri	30
10.2	Emissioni di rumore	30
10.3	Coppie di serraggio delle viti	31
11	Dichiarazione di conformità	32
	Index	34

1 Premessa alle presenti istruzioni per l'uso

1.1 Panoramica della documentazione

Per il caricatore frontale, il kit di montaggio e gli accessori sono disponibili diverse istruzioni per l'uso e schede tecniche. La maggior parte dei documenti è disponibile in varie lingue.

Se mancano delle istruzioni oppure sono necessarie in altre lingue:

- ordinare le istruzioni tramite il concessionario.
- Le istruzioni sono disponibili per il download gratuito all'indirizzo www.stoll-germany.com.

Istruzioni di montaggio del kit di montaggio caricatore frontale



Il montaggio del kit di montaggio e dell'equipaggiamento idraulico ed elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un'officina specializzata autorizzata.

Le istruzioni di montaggio descrivono il montaggio del kit di montaggio del caricatore frontale e dell'equipaggiamento idraulico ed elettrico, fino alla prima messa in funzione del caricatore frontale. Sono dirette al taller specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono specifiche per il modello di trattore. Non contengono nessuna delle informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

Le istruzioni di montaggio contengono informazioni dei pezzi di ricambio per gli elementi di montaggio e gli equipaggiamenti specificamente adattati al trattore.

Istruzioni per l'uso del caricatore frontale

Le istruzioni per l'uso descrivono l'utilizzo sicuro del caricatore frontale dalla prima messa in funzione allo smaltimento. Sono dirette all'operatore e all'utilizzatore del caricatore frontale.

Le istruzioni per l'uso è stato composto specificamente per la serie di caricatori frontali e sarà pertanto adattato alle specifiche del trattore solo parzialmente.

Liste pezzi di ricambio

La lista dei pezzi di ricambio del caricatore frontale elenca le informazioni dell'ordine dei pezzi di ricambio della serie di caricatori frontali e relative opzioni. Non sono contemplati adattamenti speciali per il trattore.

Sono inoltre incluse le liste dei pezzi di ricambio per attrezzi del caricatore frontale.

Istruzioni per l'uso per attrezzi per caricatore frontale

Le istruzioni per l'uso descrivono gli attrezzi a disposizione per la serie di caricatori frontali indicata.

Ulteriori documenti

Oltre alle suddette istruzioni, è possibile che siano presenti istruzioni di montaggio e per l'uso, nonché ulteriori informazioni tecniche che fanno riferimento ad equipaggiamenti speciali e componenti aggiuntivi, non compresi nel resto della documentazione.



Nel caso in cui si passa ad altro proprietario il caricatore frontale o il trattore con caricatore frontale montato, si prega di consegnarlo con tutta la relativa documentazione. Il nuovo proprietario ha bisogno delle informazioni.

1.2 Utilizzo e scopo delle istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti sull'utilizzo sicuro e sull'esercizio corretto, economico e senza problemi di attrezzi per caricatori frontali della ditta Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Sono destinate ai gestori ed agli utilizzatori degli attrezzi per caricatori frontali e dovrebbero costituire un valido ausilio per evitare pericoli e danni, impedire tempi di fermo macchina ed assicurare e prolungare la durata degli attrezzi stessi.

Prima della messa in funzione degli attrezzi, è necessario aver letto e compreso le istruzioni per l'uso. Per favorire la lettura del documento, il nome della ditta Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH sarà indicato nel prosieguo nella forma abbreviata "STOLL".

1.3 Targhetta di identificazione

Gli attrezzi sono dotati di targhetta identificativa.

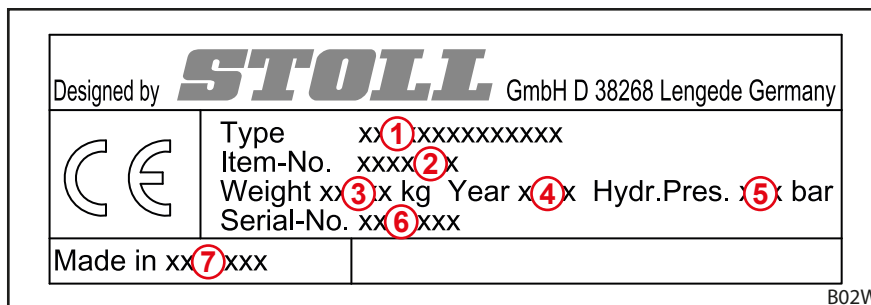


Fig. 1 Targhetta identificativa sull'attrezzo

Legenda

- 1 Tipo di attrezzo (p. e. taglia-rotoballe)
- 2 Codice di identificazione
- 3 Peso
- 4 Anno di costruzione
- 5 Pressione idraulica ammessa (non per tutti gli attrezzi)
- 6 Numero di serie
- 7 Paese di produzione (p. e. ROK Repubblica Coreana)

1.4 Validità delle istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono valide esclusivamente per le benne STOLL indicate al punto 2.5 *Usa previsto*, di seguito denominate "attrezzi". Per conoscere il tipo di attrezzo, consultare la targhetta di identificazione.

Le istruzioni per l'uso comprendono tutti i componenti e le funzioni dei modelli.

1.5 Conservazione della documentazione

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante della macchina. L'intera documentazione, costituita da queste istruzioni per l'uso e da tutte le ulteriori istruzioni fornite, va conservata sempre a portata di mano, all'asciutto e in posizione sicura sul o nel veicolo. In caso di noleggio o vendita del caricatore frontale, è necessario inoltrare anche l'intera documentazione.

1.6 Ulteriore documentazione

In combinazione con le presenti istruzioni per l'uso hanno validità anche i seguenti documenti:

- Istruzioni per l'uso del trattore
- Istruzioni per l'uso del caricatore frontale

Inoltre, quando si utilizza l'attrezzo e durante tutti i lavori di assistenza rispettare:

- Le regole tecniche riconosciute per lavori a regola d'arte e in sicurezza
- Le norme di legge in materia antinfortunistica
- Le norme di legge in materia di tutela della salute ed dell'ambiente
- Le norme nazionali in vigore nel Paese del gestore / dell'utilizzatore dell'attrezzo
- Le disposizioni rilevanti per lo stato della tecnica
- Le norme relative alla circolazione stradale

1.7 Simboli e contrassegni

Le istruzioni per l'uso contengono i seguenti differenti simboli e contrassegni nel testo:



Simbolo di avvertenza che viene utilizzato nelle avvertenze in base alle gravità del pericolo (vedere 2 *Sicurezza*)


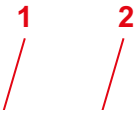
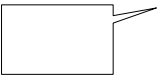



Ulteriori informazioni e suggerimenti

- Punto elenco
- ➔ Premessa per una sequenza di azioni
- ✂ Attrezzi necessari
- (1) Fase numerata dell'azione
- ✓ Risultato di un'azione o di una sequenza di azioni
- Fase non numerata dell'azione

Inoltre vengono utilizzati tratteggi stilizzati. Per facilitare la comprensione, alcune immagini sono a titolo esemplificativo, semplificate oppure servono per una rappresentazione ed una spiegazione migliore con i componenti smontati.

- Rispettare i seguenti punti:
 - Uno smontaggio non è sempre assolutamente necessario per la relativa descrizione.
 - Nelle illustrazioni non vengono rappresentate diverse varianti di dotazione se non diversamente descritto.
 - Per le illustrazioni vale sempre il relativo testo di descrizione.
 - Valgono le seguenti regole ed elementi di rappresentazione:

Rappresentazione	Significato
	Gli elementi rappresentati in giallo evidenziano i componenti per la relativa situazione di utilizzo.
	I numeri di posizione contrassegnano i gruppi costruttivi o i componenti. Per i numeri di posizione è sempre presente una legenda esplicativa per ogni figura.
	Le lenti d'ingrandimento permettono la rappresentazione mirata di dettagli e singoli elementi.
	Frecce: indicano una direzione di movimento o un'azione da eseguire.

1.8 Voci della nota a piè pagina

Nella nota a piè pagina sono riportate le seguenti voci:

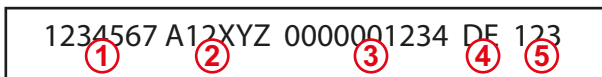


Fig. 2 Voci della nota a piè pagina

Legenda

- 1 Numero documento (numero di ordinazione)
- 2 Tipo di istruzioni
- 3 Numero di sistema interno
- 4 Indicazione lingua
- 5 Versione

2 Sicurezza

2.1 Spiegazione delle avvertenze di sicurezza e delle avvertenze

Le avvertenze di sicurezza comprendono istruzioni che sono essenziali per l'uso sicuro o per il rispetto di condizioni sicure per il caricatore frontale.

Le avvertenze relative alle azioni avvisano di pericoli residui e si trovano prima di sequenze di azioni pericolose.

2.2 Rappresentazione e struttura delle avvertenze

Le avvertenze si riferiscono alle azioni e sono strutturate in base al seguente principio:

PERICOLO

Tipo e origine del pericolo!

Spiegazione sul tipo e origine del pericolo.

- ▶ Misure sulla prevenzione del pericolo.
-

2.3 Classificazione delle avvertenze in base al pericolo

Le avvertenze sono classificate in base al pericolo e vengono rappresentate con le relative parole segnale e simboli di avvertenza:

PERICOLO

Pericolo di morte immediato o gravi lesioni.

AVVERTENZA

Possibile pericolo di morte o gravi lesioni.

ATTENZIONE

Possibili lesioni leggere.

NOTA

Danni alla macchina o all'ambiente.

2.4 Conformità CE

Gli attrezzi STOLL sono conformi alla Direttiva Macchine 2006/42/CE.

2.5 Uso previsto

Gli attrezzi descritti sono stati progettati esclusivamente per essere utilizzati su trattori agricoli o forestali con caricatore frontale e sono destinati a:

- essere montati ed utilizzati su trattori con caricatori frontali STOLL delle serie ProfiLine e Solid, nonché su trattori con caricatori frontali approvati da STOLL
- essere impiegati conformemente allo scopo d'utilizzo abituale (vedere sotto)
- essere impiegati ed utilizzati entro i limiti definiti (vedere *10 Dati tecnici*)
- essere comandati dal sedile del conducente.

Inoltre si applicano i dati sull'utilizzo conforme e sui dati tecnici contenuti nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

L'utilizzo degli attrezzi è consentito solo in perfette condizioni tecniche. Quando malfunzionamenti pregiudicano la sicurezza, è necessario che vengano eliminati immediatamente da un'officina specializzata autorizzata.

Gli attrezzi non possono essere impiegati in lavori che per la collocazione in posizione di sollevamento del caricatore frontale implicano la presenza di persone nei pressi del carico. Questi lavori sono consentiti solo se il caricatore frontale è equipaggiato con una protezione antiabbassamento (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale).

Il caricatore frontale e i suoi attrezzi non devono essere azionati contemporaneamente con altre macchine idrauliche sul trattore.

L'utilizzo conforme comprende anche la lettura e il rispetto delle istruzioni per l'uso, delle relative istruzioni aggiuntive, dell'ulteriore documentazione e delle informazioni di sicurezza. Per garantire la sicurezza di funzionamento, vanno rispettati sia le indicazioni in merito ai lavori di manutenzione prescritti che gli intervalli e le condizioni definiti per la cura e la manutenzione. Un utilizzo diverso o che vada oltre quanto specificato è da considerarsi come non conforme.

Scopo d'utilizzo delle benne

Le benne sono progettate per prelevare, trasportare e scaricare materiali diversi.

La seguente tabella mostra lo scopo d'utilizzo dei diversi tipi di benne:

Indicata per:	Tipo di benna				
	ROBUST				Benna per materiali leggeri
	U	M	S	T	
Caricamento di materiale da leggero a mediamente pesante su un terreno piano e robusto	•	•	•	•	•
Materiali sfusi leggeri (p. e. cereali, insilati sfusi, minuzzoli di legno, pacciami di cortecchia, concime)	•	•	•	•	•
Materiali pesanti ed appiccicosi (p. e. ghiaia, miscele minerali, terriccio)	—	—	•	•	—
Lavori di sbancamento	—	—	•	•	—
Lavori in terreni robusti	—	—	•	•	—

• = adatta, — = non adatta

Le benne sono destinate ad essere montate su un telaio intercambiabile Euro.

2.6 Impiego improprio prevedibile

Evitare quanto di seguito elencato:

- Utilizzo degli attrezzi su pale gommate o gru agricole
- Superamento del carico assale consentito e del peso complessivo consentito del trattore
- Impiego al di fuori delle condizioni e delle premesse riportate nella documentazione tecnica
- Trasporto di persone
- Trasporto di carichi non conformi allo scopo d'utilizzo degli attrezzi
- Trasporto di carico nella circolazione stradale
- Trasporto di carico non bloccato (ad es. pallet di pietre)
- Utilizzo degli attrezzi per lavori di demolizione

2.7 Limiti d'impiego

- Rispettare le seguenti condizioni d'impiego e requisiti per l'ambiente d'impiego:
- Eventuali intervalli di temperatura per il funzionamento corretto del trattore (vedere istruzioni per l'uso del trattore)
- Portata sufficiente degli pneumatici e dell'asse anteriore del trattore

2.8 Avvertenze di sicurezza basilari

Le avvertenze di sicurezza basilari comprendono tematicamente tutte le misure relative alla sicurezza e sono sempre valide. Inoltre, le indicazioni sono riportate come avvertenze nei punti corrispondenti di queste istruzioni per l'uso.



Gli attrezzi sono destinati ad essere utilizzati con caricatori frontali STOLL della serie ProfiLine o Solid. Osservare gli avvisi di sicurezza nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

Pericoli di base



Sussiste pericolo di morte quando le persone vengono sollevate o trasportate con il caricatore frontale. Il caricatore frontale non è provvisto dei dispositivi di sicurezza necessari per l'uso di cestelli di lavoro.

- È vietato sollevare o trasportare persone con il caricatore frontale.

Pericoli meccanici



Sussiste pericolo di schiacciamento e urto degli arti superiori e inferiori dovuto a elementi del telaio protuberanti e sporgenti ed a componenti mobili della macchina.

- Addestrare il personale all'uso corretto della macchina ed al tipo e posizione dei pericoli.
- Allontanare le persone dalle aree di pericolo e di movimento della macchina.
- Per i lavori di manutenzione, indossare - se necessario - l'equipaggiamento protettivo adeguato.



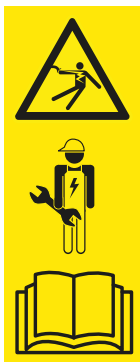
Sussiste pericolo di schiacciamento e di lesioni mortale a seguito di movimenti imprevisti del trattore, del caricatore frontale e degli attrezzi.

- Allontanare le persone dalle aree di pericolo e di azione della macchina.
- Non consentire l'aiuto di un'altra persona (p.°e. per sorreggere i pali di recinzione quando questi devono essere conficcati nel terreno con il caricatore frontale) e allontanare tale persona dall'area di lavoro della macchina.
- L'aiuto durante le attività di carico e scarico di un'ulteriore persona sono consentite solo con il caricatore frontale abbassato, se non è presente alcuna protezione antiabbassamento.
- Per i lavori di carico e scarico e per il montaggio e smontaggio del caricatore frontale, fare attenzione che il piano di appoggio sia sufficientemente piano e il trattore sia stabile.
- Manovrare il caricatore frontale solo dal posto di guida del trattore. I dispositivi di comando sulla parte esterna del trattore non devono influire sul caricatore frontale. In particolare, i dispositivi di comando del sollevatore anteriore non devono influire sul caricatore frontale!
- Il caricatore frontale deve essere utilizzato solo da una persona.

Sussiste il pericolo di lesioni mortali dovute al superamento del carico massimo consentito oppure in caso di utilizzo non corretto del caricatore frontale e della conseguente rottura del caricatore frontale o dei suoi componenti.

- Rispettare i limiti di carico riportati nei dati tecnici.
- Non superare mai la velocità di 10 km/h durante il trasporto del carico o lavori di spianamento.
- Durante i lavori di sgombero non superare mai la velocità di 6 km/h.
- Lavorare solo con l'attrezzo applicato e bloccato.
- Rispettare la capacità di carico degli pneumatici e dell'asse anteriore del trattore.

Pericoli elettrici



Sussiste pericolo di morte dovuto a transitorio di corrente in caso di contatto con parti della macchina in tensione, ad es. a causa di cortocircuito nella rete di bordo del trattore.

- Fare effettuare i lavori di installazione e manutenzione dell'impianto elettrico solo ad elettricisti specializzati.
- Rispettare le istruzioni per l'uso del trattore.



Sussiste pericolo di morte in caso di collisione del caricatore frontale sollevato con linee ad alta tensione.

- In caso di marcia su strada, non sollevare il caricatore frontale oltre 4 m.
- Mantenere una distanza sufficiente dai cavi elettrici.
- Se non si conosce la tensione nominale, mantenere almeno una distanza di 4 m dai cavi elettrici.

Pericoli dovuti ad emissioni



In esercizio normale continuato della macchina, possono derivare danni all'udito dovuti al livello di rumore del trattore e dell'impianto idraulico.

- Utilizzare sempre la cuffia antirumore personale.
- Rispettare le particolari disposizioni in materia di esercizio su strada e di esercizio delle macchine all'aperto.

Pericoli durante l'imballo e il trasporto



Sussiste pericolo di lesioni dovute a schiacciamento, urti e incastramento, se l'attrezzo si ribalta o cade dal mezzo di sollevamento.

- Durante tutti i lavori di preparazione e durante il trasporto fare sempre attenzione alla stabilità.
- Allontanare le persone di aiuto dall'area di pericolo che si trova direttamente nelle vicinanze dell'attrezzo.

Sussiste pericolo d'incidente durante il trasporto dell'attrezzo, se non è caricato e bloccato correttamente.

- Bloccare e trasportare correttamente l'attrezzo.

Pericoli durante il montaggio per la messa in funzione



Sussiste il pericolo di lesioni in caso di sollevamento e movimentazione di parti macchina pesanti e componenti ingombranti degli attrezzi.

- Sollevare parti macchina pesanti e ingombranti solo con l'aiuto di una seconda persona.
- Evitare lesioni alla schiena effettuando un sollevamento corretto.

Pericoli durante l'applicazione e la deposizione di attrezzi



Sussiste il pericolo di lesioni gravi e di morte dovuto alla caduta di attrezzi oppure a causa di un abbassamento incontrollato del caricatore frontale, se vengono utilizzati attrezzi non adatti oppure gli attrezzi utilizzati sono sovraccaricati.

- Verificare che gli attrezzi siano adeguati prima di utilizzarli.
- Controllare il bloccaggio corretto dell'attrezzo appoggiandolo ripetutamente sul terreno.
- Effettuare un controllo visivo del bloccaggio.
- Eseguire il bloccaggio idraulico dell'attrezzo solo fino ad un'altezza di 1,5 m.
- Verificare una volta senza peso il funzionamento corretto dell'attrezzo prima dell'inizio del lavoro.

Rischi legati ai lavori di sterro



Sussiste pericolo di morte e di esplosione per lavori di sterro dovuto a collisione con cavi elettrici interrati.

- Prima di eseguire lavori di sterro, assicurarsi che nel terreno non corrano cavi elettrici.
- Prima di eseguire lavori di sterro, assicurarsi che nel terreno non corrano tubi del gas.

Pericoli durante i lavori di carico



Sussiste il pericolo di gravi lesioni e di morte durante il caricamento e il trasporto del carico, se il caricatore frontale viene guidato unilateralmente, il carico viene sollevato troppo sopra il sedile del conducente oppure vengono utilizzati attrezzi non adatti.

- Se non presente, event. nel quadro della direttiva tedesca sulla sicurezza nelle aziende (BetrSichV) provvedere all'equipaggiamento a posteriori di una cabina e/o di una protezione FOPS (strutture di protezione contro il rischio di cadute di oggetti) / ROPS (strutture di protezione contro il rischio di capovolgimento).
- Se non sono presenti cabina e dispositivi di sicurezza, non sollevare mai il carico sopra il sedile conducente.
- Utilizzare solo attrezzi adatti, per i quali ad es. si evita riavvolgimento e caduta sul sedile conducente.

Pericoli durante l'esercizio del caricatore frontale



Sussiste il pericolo di gravi lesioni e di morte a causa del ribaltamento del trattore, durante i lavori su pendii, nelle curve, in caso di peso insufficiente sull'asse posteriore e quando ci si avvicina al carico trasversalmente.

Il pericolo aumenta con il caricatore frontale sollevato in alto a causa del baricentro più elevato.

- Procedere con cautela quando si lavora su pendii. Non procedere mai trasversalmente al pendio con il carico sollevato.
- Fare attenzione che la base sia sufficiente piana.
- Durante la marcia in curva, ridurre la velocità e abbassare il carico.
- Non procedere mai in retromarcia con il caricatore frontale sollevato e completamente carico.
- Fare attenzione e rispettare il carico massimo del trattore.
- Utilizzare sempre un contrappeso sufficientemente dimensionato sul lato posteriore del trattore.
- In caso di instabilità o di ribaltamento, abbassare il caricatore frontale e rimanere nella cabina conducente.
- Avvicinarsi al materiale da caricare procedendo in linea retta, e in fase di prelevamento, non sterzare.
- Utilizzare la cintura di sicurezza.
- Unire i pedali dei freni.
- Disattivare la sospensione dell'assale anteriore.
- Per i trattori con larghezza di carreggiata regolabile: regolare la larghezza di carreggiata massima possibile.

In caso di marcia su strada sussiste il pericolo di lesioni gravi e di morte per l'operatore e per gli altri utenti della strada, se il trattore e il caricatore frontale non vengono preparati e utilizzati correttamente per la circolazione stradale.

- Effettuare la marcia su strada senza carico.
- Prima della marcia su strada, spegnere l'impianto idraulico e bloccarlo.
- Sollevare il caricatore frontale.

Pericoli dovuti al carico in caduta



Sussiste pericolo di morte dovuto a carichi sollevati che possono ribaltare sul sedile del conducente. Il rischio aumenta in caso di sollevamento di carichi sopra la cabina del conducente e di lavoro su pendii. Anche i comuni sistemi di protezione (dispositivo antiribaltamento ROPS, strutture di protezione contro la caduta del carico FOPS) non offrono una protezione completamente sufficiente.

- Per i lavori su pendii, ridurre il riempimento dell'attrezzo e abbassare il carico.
- Controllare l'adeguatezza dell'attrezzo. Non scavare troppo con l'attrezzo.
- Utilizzare attrezzi progettati per impedire la caduta di carichi sul sedile del conducente.
- Con caricatori frontali senza parallelogramma nel momento del sollevamento, compensare l'aumento dell'angolazione mediante lo "sbennamento" dell'attrezzo.
- Non utilizzare il caricatore frontale senza guida parallela quando si effettua una retromarcia.
- Nei trattori senza cabina o senza dispositivo antiribaltamento a 4 montanti, non sollevare grossi carichi al di sopra del punto di rotazione del braccio oscillante.
- Osservare il carico durante il sollevamento. Non sollevare carichi mentre si procede in retromarcia.

Pericoli durante i lavori di manutenzione



I lavori di manutenzione eseguiti non a regola d'arte (cura e pulizia, manutenzione, riparazione) pregiudicano la sicurezza degli attrezzi.

- Verificare periodicamente la presenza di difetti sugli attrezzi.
- Effettuare a regola d'arte i lavori di cura e pulizia.
- Fare effettuare i lavori di riparazione solo a personale specializzato autorizzato.

2.9 Aree di pericolo

Sul e attorno al caricatore frontale sono presenti le seguenti aree con un rischio elevato per la sicurezza dell'operatore e di altre persone:

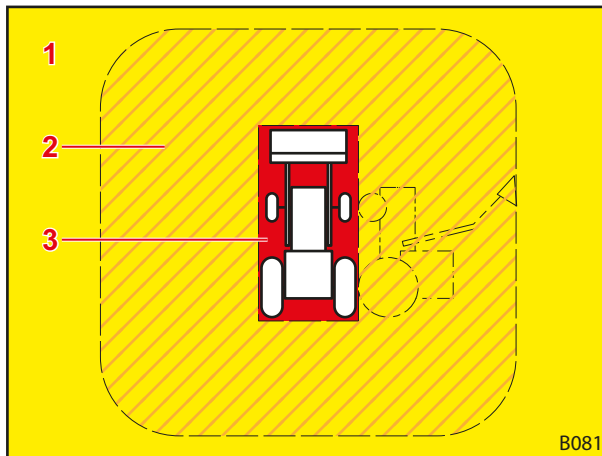


Fig. 3 Vista in pianta (dall'alto)

Legenda

- 1 Area di lavoro (giallo)
- 2 Area di pericolo (contrassegnato in arancione)
- 3 Area di pericolo interno (rosso)

Area di pericolo	Descrizione	Rischi
Area di lavoro	L'area di movimento possibile completa del trattore incl. il caricatore frontale durante il lavoro di caricamento.	<ul style="list-style-type: none"> ● La sosta nell'area di lavoro rappresenta un rischio.
Area di pericolo esterna	L'intero raggio di azione del trattore e del caricatore frontale unitamente all'area in cui il trattore o il caricatore frontale possono ribaltarsi in caso di incidente: <ul style="list-style-type: none"> ● Lateralmente (a sinistra e a destra): altezza del trattore con caricatore frontale sollevato al massimo (incl. attrezzo) ● Anteriormente e posteriormente: metà altezza del trattore con caricatore frontale sollevato al massimo (incl. attrezzo) 	<ul style="list-style-type: none"> ● In caso di ribaltamento del trattore o di caduta del carico, le persone possono subire gravi lesioni.
Area di pericolo interna	Area sul e attorno al trattore e al caricatore frontale, in particolare tra le ruote del trattore, direttamente davanti e dietro il trattore e sul e sotto il caricatore frontale.	<ul style="list-style-type: none"> ● Le persone possono rimanere incastrate tra le ruote del trattore. ● Le persone possono non vedere il conducente del trattore e venire travolte. ● Le parti mobili della macchina possono muoversi in modo incontrollato e quindi schiacciare e ferire le persone.

➤ Fare attenzione alle aree di pericolo ed allontanare le persone non autorizzate da queste aree.

2.10 Dispositivi di protezione

In base al tipo, gli attrezzi sono dotati dei seguenti dispositivi di protezione e sicurezza:

Dispositivo di protezione/sicurezza	Funzione
Etichetta di sicurezza	Le etichette di sicurezza avvertono dei rischi nei punti pericolosi (vedere 2.11 Etichetta di sicurezza).

2.11 Etichetta di sicurezza

Le etichette di sicurezza avvertono dei rischi nei punti pericolosi e sono componenti importanti dell'equipaggiamento di sicurezza del caricatore frontale.

- Pulire le etichette di sicurezza sporche.
- Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o rese illeggibili (vedere 9.1 *Pezzi di ricambio*).
- Se necessario, applicare nuove etichette di sicurezza corrispondenti sui pezzi di ricambio.

2.12 Requisiti per il personale

Nelle istruzioni per l'uso si distingue tra le seguenti figure:

- Gestore
- Personale specializzato
- Artigiano specializzato

Tutte le figure professionali indicate devono aver letto e compreso le istruzioni per l'uso. La tabella elenca le ulteriori qualifiche e responsabilità.

Personale	Qualifica/responsabilità
Gestore	<ul style="list-style-type: none"> • è responsabile del corretto utilizzo del caricatore frontale • istruisce il personale specializzato sull'utilizzo del caricatore frontale • assicura il controllo e la manutenzione periodici del caricatore frontale in un'officina specializzata
Personale specializzato	<ul style="list-style-type: none"> • è responsabile del corretto utilizzo del caricatore frontale • è fisicamente idoneo a controllare il caricatore frontale e il trattore • assicura la manutenzione regolare del caricatore frontale • conosce le regole importanti della circolazione stradale • è in possesso della patente di guida prescritta • ha familiarizzato con la conduzione sicura di trattori
Artigiano specializzato	<ul style="list-style-type: none"> • esegue i lavori di manutenzione (manutenzione e riparazione) • ha un diploma che attesti la frequentazione di un corso riconosciuto oppure è in possesso di conoscenze specialistiche che sono essenziali per il rispetto delle norme, regole e direttive esistenti



I lavori sui componenti elettrici della macchina devono essere effettuati solo da un elettricista specializzato in base alle regole elettrotecniche.

I lavori di saldatura devono essere eseguiti esclusivamente in un'officina autorizzata.

2.13 Comportamento in caso di emergenza

- Intraprendere le seguenti misure per evitare ulteriori danni in caso di emergenza:
 - (1) Mettere correttamente in sicurezza il punto dove è avvenuto l'infortunio.
 - (2) Prestare pronto soccorso (se necessario).
 - (3) Chiamare il pronto intervento e spiegare la situazione oggettiva in breve. Rispondere ad eventuali domande di chiarimento.
 - (4) Informare il datore di lavoro o il gestore.

2.13.1 Comportamento in caso di ribaltamento o rovesciamento del trattore

- In caso di ribaltamento o rovesciamento del trattore con il caricatore frontale rispettare le seguenti indicazioni:
 - (1) Abbassare il carico.
 - (2) Rimanere nella cabina finché arriva il servizio di soccorso specializzato.

2.13.2 Comportamento in casi di archi di tensione di linee aeree

Accanto alle linee aeree elettriche è possibile che si verifichino rapidamente archi di tensione che causano una tensione elettrica elevata all'esterno del trattore. Ne consegue che sul terreno attorno alla macchina si formano grandi differenze di tensione.

In caso di arco di tensione:

- Non abbandonare la cabina del conducente.
- Non toccare parti metalliche.
- Non eseguire alcun collegamento a terra.
- Avvertire le persone all'esterno ed evitare che si avvicinino.
- Provvedere al distacco della corrente.
- Attendere l'intervento di soccorritori professionisti.

Se tuttavia fosse necessario abbandonare la cabina del conducente, ad es. a causa di un pericolo d'incendio imminente:

- Scendere dal trattore con un salto e non toccarlo.
- Allontanarsi dal trattore a piccoli passi.

3 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- 1 corpo benna

Il corpo benna è dotato in alto, sul lato posteriore, di un golfare di sollevamento attraverso il quale è possibile trasportare l'attrezzo (p. e. con una gru).

Il lato posteriore del corpo benna è dotato di 2 ganci di attacco e 2 ganasce di attacco per il telaio intercambiabile Euro.

A seconda del modello, il bordo anteriore del corpo benna può essere dotato di denti.

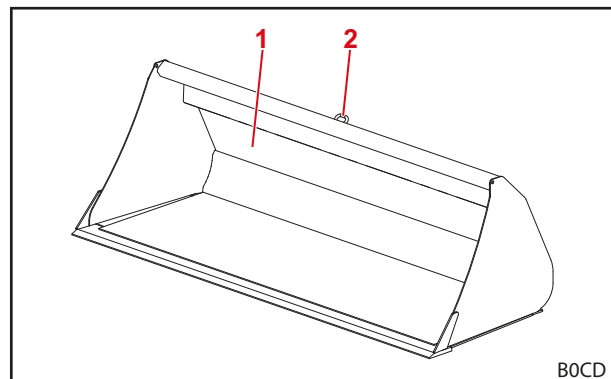


Fig. 4 Struttura benna – vista anteriore (esempio: ROBUST U)

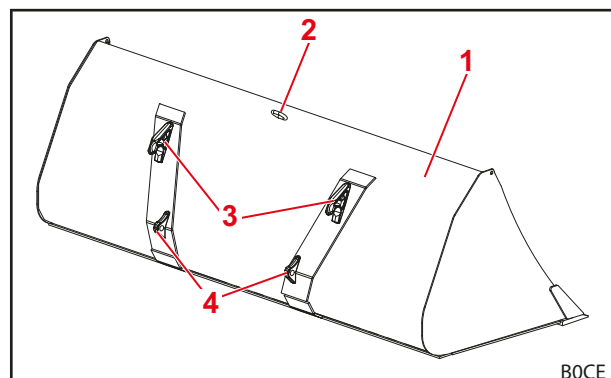


Fig. 5 Struttura benna – vista posteriore (esempio: ROBUST U)

Legenda

- 1 Corpo benna
- 2 Golfare di sollevamento
- 3 Ganci di attacco per telaio intercambiabile
- 4 Ganasce di attacco per perni del telaio intercambiabile

4 Messa in funzione

4.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

4.2 Controllo prima di ogni messa in funzione

- Prima di ogni messa in funzione verificare tutti i punti della lista di controllo.
- Eliminare i difetti eventualmente accertati in posizione e in ambiente sicuri.
- Utilizzare l'attrezzo solo se è garantito un utilizzo corretto e sicuro.

	Controllo	vedere anche	eseguito
Prima del montaggio dell'attrezzo			
	Contrappeso corretto sulla parte posteriore?	vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale	
	È stato effettuato un controllo visivo dell'attrezzo per rilevare la presenza di danni (p. e. crepe, corrosione)?		
Dopo il montaggio dell'attrezzo			
	Dispositivo di bloccaggio dell'attrezzo correttamente bloccato?	vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale	
	Si è controllato che l'attrezzo non possa entrare in collisione con il caricatore frontale in nessuna posizione?		

4.3 Montaggio dell'attrezzo

L'attrezzo è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

5 Utilizzo

Prelevare il materiale da caricare e scaricarlo:

→ Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento sicuro e corretto degli attrezzi senza carico.

- (1) Abbassare il caricatore frontale all'altezza desiderata.
- (2) Collocare l'attrezzo in senso orizzontale.
- (3) Entrare dritti sul materiale da caricare.



L'attrezzo viene riempito nel modo più efficace se entra orizzontalmente sul materiale da caricare.

Per un riempimento più leggero degli attrezzi, sollevare leggermente il caricatore frontale quando si entra sulla merce da caricare.

- (4) Ribaltare l'attrezzo all'indietro con la funzione *Scavo*.
 - (5) Allontanarsi all'indietro dal materiale da caricare.
 - (6) Spostare il carico nel luogo di destinazione.
 - (7) Scaricare il materiale dall'attrezzo con la funzione *Sbennamento*.
- ✓ Il carico è stato prelevato e scaricato.



In caso di grandi cumuli rimuovere il materiale dall'alto.

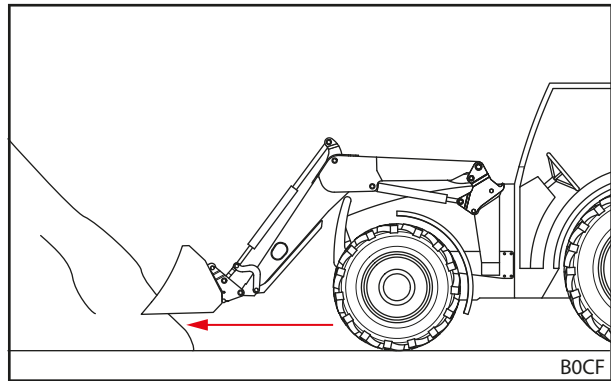


Fig. 6 Entrare dritti sul materiale da caricare

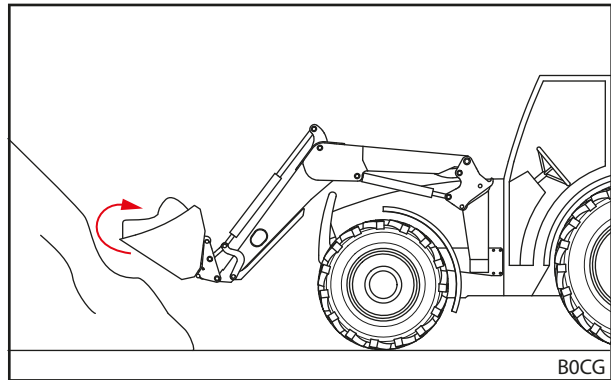


Fig. 7 Ribaltare gli attrezzi all'indietro e prelevare la merce da caricare

5.1 Lavori di spianamento in retromarcia

NOTA

Danni materiali a causa di lavori di spianamento non eseguiti correttamente!

Se l'attrezzo non viene utilizzato correttamente per i lavori di spianamento, l'attrezzo e il caricatore frontale possono venire sovraccaricati e danneggiati.

- ▶ Effettuare i lavori di spianamento solo con il bordo anteriore della benna.
- ▶ Rispettare un angolo massimo di 45° tra il bordo inferiore della benna e il terreno.
- ▶ Con la pala in questa posizione, procedere solo in retromarcia.
- ▶ Rispettare la velocità massima di 10 km/h.

Con l'ausilio di un attrezzo a benna, è possibile effettuare lavori di spianamento leggeri con il caricatore frontale.

Lavori di spianamento in retromarcia:

- (1) Abbassare il caricatore frontale.
 - (2) Utilizzare la funzione *Sbennamento e Scavo* (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale) finché l'angolo tra il bordo inferiore della benna e il terreno è di max. 45°.
 - (3) Procedere lentamente in retromarcia.
- ✓ Il terreno è spianato.

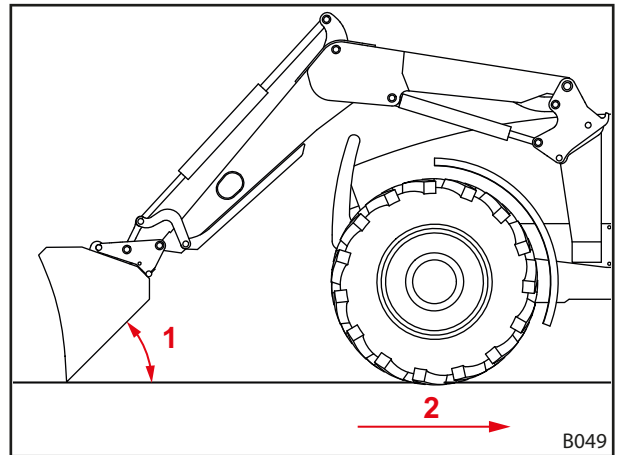


Fig. 8 Lavori di spianamento in retromarcia

Legenda

- 1 Angolo massimo di 45° tra il bordo inferiore della benna e il terreno
- 2 Velocità massima di 10 km/h

5.2 Lavori di sgombero (in particolare sgombero dalla neve)

NOTA

Danni materiali a causa di lavori di sgombero non eseguiti correttamente!

In caso di collisione, gli ostacoli (p. e. chiusini, cordoli) presenti sotto al materiale da sgomberare (p. e. neve) possono danneggiare gravemente l'attrezzo, il caricatore frontale, gli elementi di montaggio e il trattore.

- ▶ Effettuare i lavori di sgombero solo su terreni privi di ostacoli.
- ▶ Rispettare la velocità massima di 6 km/h.

Con l'ausilio di un attrezzo a benna, è possibile effettuare lavori di sgombero leggeri con il caricatore frontale.

Sgomberare una superficie:

- (1) posizionare la benna in verticale.
 - (2) Abbassare il caricatore frontale fino a quando il bordo della benna tocca il terreno.
 - (3) Attivare la posizione flottante (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale).
 - (4) Procedere in avanti max. 6 km/h.
- ✓ La superficie è stata sgombrata.

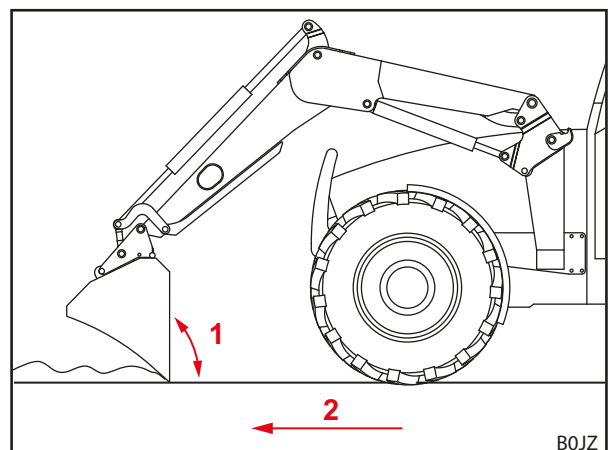


Fig. 9 Lavori di sgombero

Legenda

- 1 Angolo di 90°
- 2 Velocità massima di 6 km/h

5.3 Lavori di sbancamento e scavo

⚠ PERICOLO

Sussiste pericolo di morte e di esplosione per lavori di sterro a causa di collisione con cavi elettrici interrati!

In caso di lavori di sterro, il caricatore frontale può entrare in collisione con cavi elettrici o linee del gas. Sussiste il pericolo di morte per il conducente e le persone che si trovano nelle vicinanze.

- ▶ Prima di eseguire lavori di sterro, assicurarsi che nel terreno non corrano cavi elettrici.
- ▶ Prima di eseguire lavori di sterro, assicurarsi che nel terreno non corrano tubi del gas.

Lavori di sterro:

- (1) Posizionare l'attrezzo in orizzontale e abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno.
 - (2) Ribaltare in avanti l'attrezzo fino a quando questo non tocca il terreno.
 - (3) Procedere in avanti, abbassare il caricatore frontale ed effettuare lavori di sterro con la funzione *Scavo*.
 - (4) Spostare il carico nel luogo di destinazione.
 - (5) Nel luogo di destinazione scaricare il materiale dall'attrezzo con la funzione *Sbennamento*.
- ✓ I lavori di sterro sono stati completati.

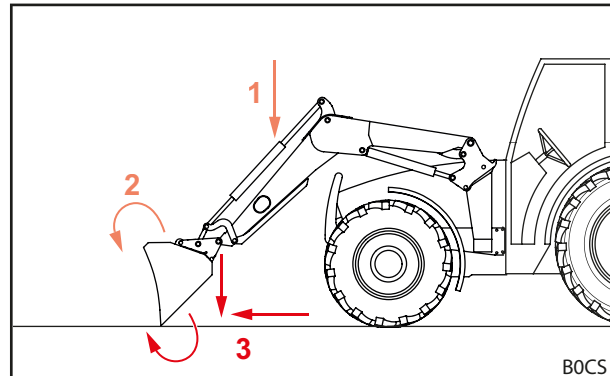


Fig. 10 Lavori di sterro

5.4 Deposizione dell'attrezzo

- vedere 8.1 *Messa fuori servizio temporanea*

6 Ricerca dei guasti in caso di malfunzionamenti

AVVERTENZA

Pericolo di morte e danni materiali dovuto alla mancanza di sicurezza!

Lavori di ricerca dei guasti e di riparazione non eseguiti correttamente pregiudicano la sicurezza dell'attrezzo.

- ▶ Fare effettuare i lavori di riparazione necessari solo presso un'officina specializzata autorizzata.

I guasti sull'attrezzo sono spesso causati da fattori che non sono da ricondursi ad un malfunzionamento dell'attrezzo o del caricatore frontale.

In caso di guasti verificare prima:

- C'è sufficiente olio nel serbatoio idraulico del trattore?
- Si sta utilizzando l'olio corretto?
Utilizzare solo olio in base alle istruzioni per l'uso del trattore. L'olio sbagliato può provocare la formazione di schiuma e provocare la mancanza di tenuta stagna.
- L'olio idraulico è pulito e privo di umidità?
Sostituire eventualmente olio e filtri.
Se necessario, installare un filtro aggiuntivo nell'impianto idraulico.
- Tubi e raccordi sono correttamente montati?
I raccordi devono essere agganciati.
- I tubi flessibili e i raccordi sono intatti, non schiacciati o attorcigliati?
- I cilindri del caricatore frontale sono stati spostati più volte alle loro posizioni finali, per eliminare l'aria dalle condutture e dai cilindri?
- Sono state tenute in considerazione le basse temperature esterne?
L'olio ha già raggiunto la temperatura di esercizio?

Se questi punti non consentono alcuna soluzione, la seguente tabella rappresenta un valido aiuto per localizzare e risolvere il guasto.



Le riparazioni mal eseguite possono avere come conseguenza rischi per la sicurezza. I lavori di manutenzione devono pertanto essere eseguiti solo da personale adeguatamente specializzato! STOLL raccomanda di fare eseguire i lavori di riparazione in un'officina specializzata.

Descrizione del problema	Origine	Risoluzione
Il caricatore frontale e/o l'attrezzo si muovono in direzione sbagliata rispetto alla leva di comando.	Allacciamento idraulico collegato erroneamente.	Verificare ed eventualmente correggere i giunti idraulici.
	Cavi Bowden montati erroneamente.	Verificare il collegamento dei cavi Bowden ed eventualmente correggere.
	Leva di comando orientata in modo errato.	Verificare la posizione di montaggio e, se necessario, modificare il collegamento dei cavi Bowden.

Descrizione del problema	Origine	Risoluzione
Caricatore frontale, attrezzo e attrezzo con funzione idraulica, come una griffa superiore, si muovono troppo lentamente oppure rimangono fermi.	Olio insufficiente nell'impianto idraulico.	Verificare il livello dell'olio ed aggiungere se fosse necessario.
	Attacchi idraulici collegati in modo non corretto.	Verificare i raccordi.
	Pompa del trattore usurata.	Verificare la pompa del trattore e, se necessario, sostituirla.
	Flusso olio insufficiente.	Verificare il sistema idraulico del trattore.
	Giri del motore troppo scarsi.	Aumentare i giri del motore.
	Liquido idraulico troppo freddo.	Riscaldare il sistema idraulico fino alla temperatura di esercizio.
	Troppo carico nell'attrezzo.	Ridurre il carico.
	Attacco idraulico difettoso.	Verificare ed eventualmente sostituire gli attacchi.
	Perdita interna nel cilindro idraulico.	Verificare il cilindro; se necessario riparare e sostituire il cilindro difettoso.
	Valvola limitatrice di pressione tarata male.	Controllare la taratura della valvola limitatrice di pressione.
	Perdite interne nel blocco di comando.	Controllare il blocco di comando ed eventualmente sostituirlo.
	Leva di comando regolata in modo errato.	Correggere le regolazioni della leva di comando.
	La valvola griffa superiore non scatta.	Controllare magneti e cursore e, se necessario, sostituirlo.
Capacità di sollevamento e carico di rottura insufficienti.	Pressione dell'olio insufficiente.	Verificare il sistema idraulico del trattore.
	Perdita interna nel cilindro idraulico.	Verificare il cilindro; se necessario riparare e sostituire il cilindro difettoso.
	Troppo carico nell'attrezzo.	Ridurre il carico.
	Valvola limitatrice della pressione primaria o secondaria regolata in modo errato o difettosa.	Controllare la regolazione delle valvole limitatrici della pressione e, se necessario, sostituirla.
	Perdite interne nel blocco di comando.	Controllare il blocco di comando ed eventualmente sostituirlo.
Aria nell'olio idraulico (riconoscibile dalla formazione di schiuma nel liquido idraulico).	La pompa idraulica aspira aria.	Controllare se ci sono collegamenti allentati o difettosi dei condotti tra la pompa idraulica ed il serbatoio.
	Filtro idraulico sporco.	Verificare il filtro idraulico e, se necessario, sostituirlo.
	Quantità di olio limitata nel serbatoio.	Controllare la quantità di olio e, se necessario, rabboccarla.
	Tipi di oli miscelati.	Utilizzare solo oli raccomandati.
	Ingresso di olio di ritorno.	Collegamento dell'olio di ritorno secondo specifica.
Perdita dagli attacchi idraulici del caricatore frontale o dal 3° o 4° circuito di comando.	Mancanza di tenuta a causa della sporcizia infiltrata.	Pulire gli attacchi ed eventualmente sostituirli. In caso di mancato utilizzo del caricatore frontale o del 3° o 4° circuito di comando, chiudere gli attacchi idraulici con i coperchi di protezione e applicare il coperchio di Hydro-Fix.
	Usura o danneggiamenti degli attacchi.	Sostituire gli attacchi.
Caricatore frontale, attrezzo e attrezzo con funzione idraulica bloccato durante il movimento di sollevamento e abbassamento.	Attacco non totalmente chiuso.	Controllare l'attacco idraulico.
	Attacco difettoso.	Sostituire la metà difettosa dell'attacco.
	Hydro-Fix, attacco multiplo e dispositivo Fix per attrezzo non completamente chiusi.	Controllare la presenza di deformazioni sulla leva di bloccaggio. Controllare che gli attacchi siano ben fissi e, se necessario, fissarli.
Il caricatore frontale oscilla durante l'abbassamento del materiale caricato.	Velocità di abbassamento troppo elevata.	Ridurre la velocità di abbassamento.
Attrezzo instabile nel caso di caricatori frontali FS con corsa rapida (l'attrezzo si inclina indietro).	Svuotamento in corsa rapida svolto senza sbennamento. Ciò genera sottovuoto nel sistema idraulico.	Attivare lo svuotamento in corsa rapida solo durante lo sbennamento. Aumentare i giri del motore in modo da assicurare un flusso d'olio sufficiente.

Descrizione del problema	Origine	Risoluzione
I cilindri dell'attrezzo vengono estratti, ma poi non si retraggono.	Difetto della guarnizione del pistone del cilindro attrezzo e quindi le superfici del pistone e dell'anello si uniscono.	Verificare la tenuta dei cilindri separatamente ed eventualmente sostituire il cilindro difettoso.
	La valvola a otturatore non torna alla posizione di partenza dopo aver attivato la corsa rapida.	Smontare la valvola a otturatore e verificare che non ci siano particelle di sporcizia, sostituire in caso di necessità.
	Flusso d'olio insufficiente.	Verificare il sistema idraulico del trattore.
	La valvola limitatrice della pressione doppia del blocco di comando del caricatore frontale non si chiude.	Pulire e, se necessario, sostituire la valvola limitatrice della pressione doppia.
Il caricatore frontale si alza dalla posizione abbassata durante operazioni di scavo.	Mancanza d'olio sul lato stelo del pistone dei cilindri braccio oscillante.	Aumentare il numero di giri del motore durante l'abbassamento.
		Abbassamento senza posizione flottante.
Il caricatore frontale si alza dalla posizione abbassata durante le operazioni di scavo e, durante il successivo sbennamento, il caricatore frontale si abbassa molto rapidamente.	Mancanza d'olio sul lato cielo del pistone dei cilindri braccio oscillante.	Dopo il guasto precedente, attivare solo la funzione <i>Sollevamento</i> finché il caricatore frontale si solleva, spostando in parallelo l'attrezzo.

7 Manutenzione

⚠ AVVERTENZA

Grave pericolo di lesioni dovuto all'abbassamento incontrollato del caricatore frontale!

Durante i lavori di manutenzione e riparazione un caricatore frontale sollevato può abbassarsi inaspettatamente, e schiacciare e ferire le persone.

- ▶ Effettuare i lavori di manutenzione solo con il caricatore frontale completamente abbassato.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovuto all'olio idraulico in pressione!

Anche con il trattore fermo o il caricatore frontale smontato, l'impianto idraulico può trovarsi ancora sotto pressione. In caso di manutenzione non corretta, l'olio sotto pressione elevata può spruzzare fuori e causare gravi lesioni alle persone attorno.

- ▶ Prima di aprire gli attacchi o di smontare i componenti dell'impianto idraulico, depressurizzare l'impianto idraulico.
- ▶ Per la ricerca di punti di perdita, utilizzare sempre strumenti di ausilio adatti.
- ▶ Non ricercare mai i punti di perdita tastando con le dita.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ustioni dovuto a parti della macchina calde!

I componenti dell'impianto idraulico e altre parti della macchina del caricatore frontale e del trattore possono riscaldarsi fortemente durante il funzionamento. Durante i lavori di manutenzione possono verificarsi ustioni della pelle.

- ▶ Fare raffreddare la macchina e i relativi componenti sotto 55 °C prima di effettuare lavori di manutenzione.

I lavori di manutenzione permettono di mantenere la funzionalità dell'attrezzo e prevengono l'usura precoce. Si distinguono le seguenti misure:

- Pulizia e cura
- Manutenzione
- Riparazione

7.1 Pulizia e cura

NOTA

Possibili danni materiali dovuti a detersivi incompatibili!

Detersivi incompatibili possono danneggiare le superfici e i dispositivi di sicurezza oltre a rendere le guarnizioni inutilizzabili

- ▶ Utilizzare solo detersivi che sono compatibili con la superficie della macchina e il materiale delle guarnizioni.
-
- Pulire l'attrezzo con acqua e detersivi neutri.
 - Dopo la pulizia reingrassare le superfici ingrassate dell'attrezzo.

7.2 Manutenzione

L'attrezzo non richiede manutenzione.

7.3 Riparazione

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di morte e di danni materiali dovuti a lavori di riparazione eseguiti non a regola d'arte!

Lavori di riparazione eseguiti non a regola d'arte pregiudicano la sicurezza del caricatore frontale e possono causare gravi infortuni e lesioni.

- ▶ Fare effettuare i lavori di riparazione solo presso un'officina specializzata autorizzata.
-

La riparazione comprende la sostituzione e la riparazione di componenti. Ciò è necessario solo se i componenti sono stati danneggiati dopo l'usura o a causa di condizioni esterne.

Per l'officina specializzata valgono le seguenti disposizioni:

- Effettuare tutti i lavori di riparazione necessari in modo corretto secondo le prescrizioni in vigore e secondo le regole della tecnica.
- Non riparare mai solo perché necessario componenti usurati o danneggiati.
- Durante la riparazione utilizzare solo ricambi originali o autorizzati (vedere 9.1 *Pezzi di ricambio*).
- Sostituire le guarnizioni.

8 Messa fuori servizio

8.1 Messa fuori servizio temporanea

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovuto al ribaltamento dell'attrezzo!

Se l'attrezzo non ha assunto la posizione necessaria per una deposizione sicura, potrebbe ribaltarsi. Le persone possono venire ferite.

- ▶ Osservare le indicazioni per la deposizione dell'attrezzo nel rispettivo capitolo dell'attrezzo.
- ▶ Verificare la stabilità dell'attrezzo.

Deporre l'attrezzo:

- (1) Abbassare il caricatore frontale in modo da situare l'attrezzo in posizione orizzontale al suolo, oppure farlo appoggiare su di una struttura base sicura.



Non abbassare totalmente al suolo il caricatore frontale.

- (2) Spegner il trattore.
 - Tirare il freno di stazionamento.
 - Spegner il motore.
- (3) Aprire il dispositivo di bloccaggio dell'attrezzo (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale).
- (4) Accendere il trattore.
- (5) Abbassare l'attrezzo fino al toccare il terreno.
- (6) Sganciare il telaio intercambiabile dal gancio dell'attrezzo.
 - Utilizzare la funzione *sbennamento*, finché la barra trasversale superiore si trova sotto il gancio dell'attrezzo.

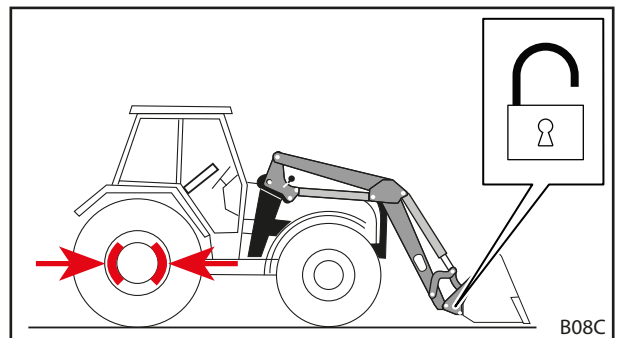


Fig. 11 Aprire il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi

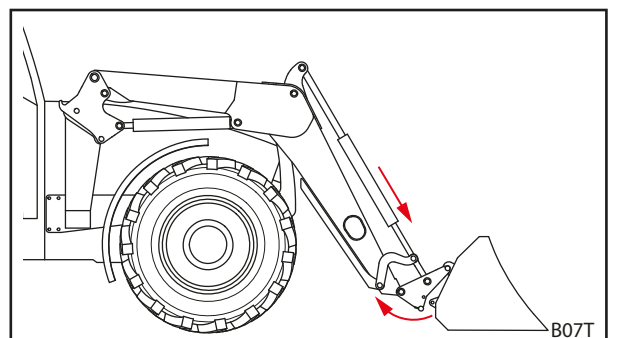


Fig. 12 Sgancio del telaio intercambiabile

- (7) Allontanare lentamente in retromarcia il trattore.
- (8) Controllare che l'attrezzo si trovi in una posizione sicura.
- (9) Se necessario coprire l'attrezzo con il telone protettivo.
- ✓ L'attrezzo è deposto.

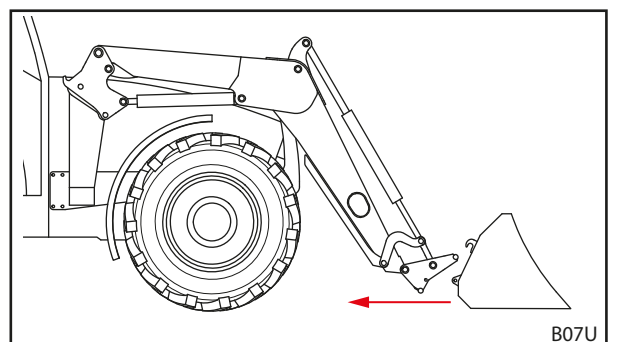


Fig. 13 Allontanamento

8.2 Rimessa in funzione

Rimettere in funzione l'attrezzo:

- (1) Event. togliere il telone protettivo dall'attrezzo.
- (2) Pulire event. l'attrezzo.
- (3) Effettuare il "Controllo prima di ogni messa in funzione" (vedere 4.2 *Controllo prima di ogni messa in funzione*).
- (4) Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo.
 - ✓ L'attrezzo è nuovamente pronto all'uso.

8.3 Messa fuori servizio definitiva e smaltimento

NOTA

Danni ambientali dovuti ad uno smaltimento non corretto!

Gli attrezzi sono costituiti essenzialmente da componenti in acciaio e componenti idraulici che possono contenere a loro volta elementi in gomma e plastica da smaltire separatamente. Lo smaltimento non corretto può danneggiare l'ambiente.

- ▶ Per lo smaltimento rispettare le disposizioni nazionali e locali in materia oltre alle norme per la tutela dell'ambiente.
- ▶ Per lo smaltimento, consegnare l'attrezzo al rivenditore oppure ad una società specializzata.

Per gli attrezzi non è prevista alcuna durata d'utilizzo limitata. In caso di smaltimento, gli attrezzi devono essere messi fuori servizio e smaltiti in modo corretto.

- Allo stesso modo rispettare le avvertenze di sicurezza relative alla manutenzione ed ai lavori di manutenzione.

9 Pezzi di ricambio e Servizio Clienti

9.1 Pezzi di ricambio

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni e danni materiali dovuto a ricambi errati!

L'impiego di ricambi non autorizzati può pregiudicare la sicurezza degli attrezzi e comporta l'annullamento del permesso di circolazione.

- ▶ Utilizzare solo ricambi originali o autorizzati da STOLL.

I ricambi originali e i relativi accessori sono elencati in elenchi ricambi separati.

- Gli elenchi ricambi sono disponibili per il download all'indirizzo www.stoll-germany.com.

9.2 Servizio Clienti

Per ulteriori domande sul caricatore frontale, contattare il rivenditore.

10 Dati tecnici

10.1 Dimensioni e pesi

10.1.1 ROBUST U

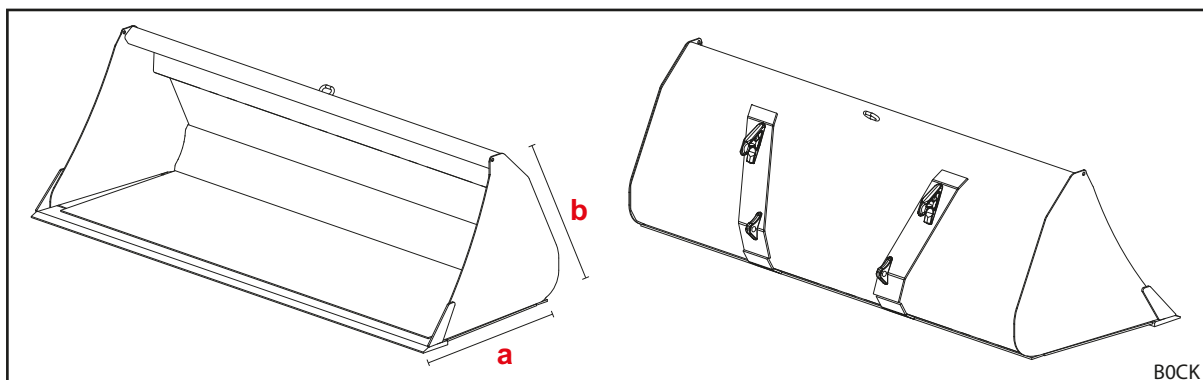


Fig. 14 ROBUST U

N° ident.	Larghezza [mm]	Misura a [mm]	Misura b [mm]	Volume a colmo [m ³]	Volume a raso [m ³]	Lama di taglio BRINELL 500 HB	Peso [kg]
3428170	1150	880	760	0,47	0,41	110x16	130
3428180	1300	880	760	0,51	0,44	110x16	132
3428190	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	161
3428200	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	176
3428210	1900	880	760	0,76	0,66	150x16	211
3428220	2050	880	760	0,82	0,71	150x16	225
3428230	2200	880	760	0,89	0,77	150x16	269
3461720	2400	880	760	0,94	0,82	150x20	310

10.1.2 ROBUST M

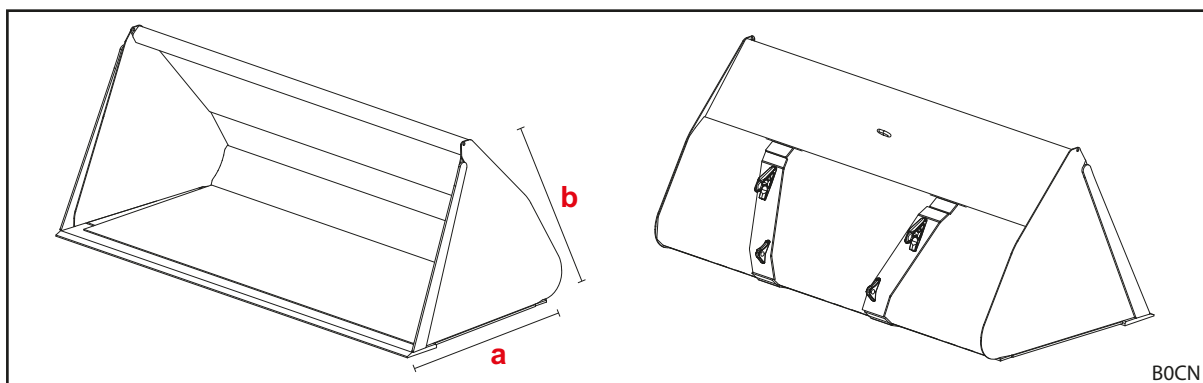


Fig. 15 ROBUST M

N° ident.	Larghezza [mm]	Misura a [mm]	Misura b [mm]	Volume a colmo [m ³]	Volume a raso [m ³]	Lama di taglio BRINELL 500 HB	Peso [kg]
3428330	2050	1090	980	1,45	1,13	150x16	320
3429920	2200	1090	980	1,56	1,22	150x16	384
3429930	2400	1090	980	1,70	1,33	200x20	432
3429940	2600	1090	980	1,86	1,45	200x20	462

10.1.3 ROBUST S

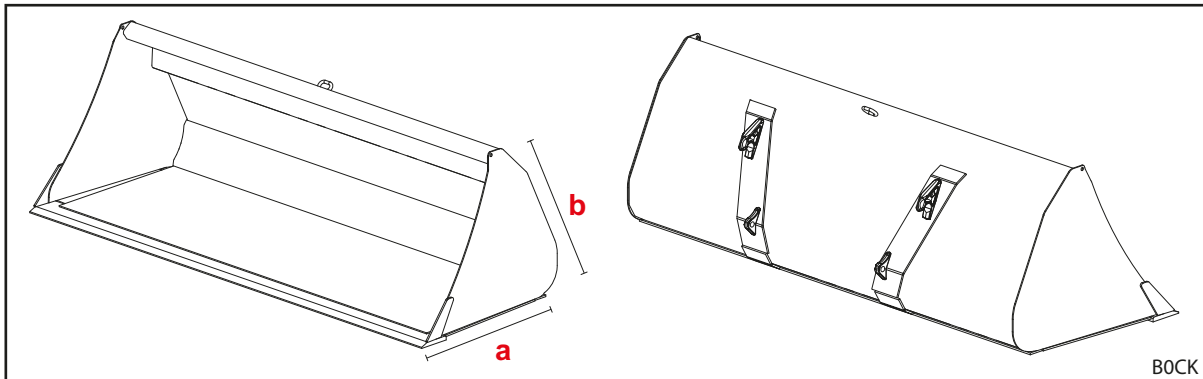


Fig. 16 ROBUST S

N° ident.	Larghezza [mm]	Misura a [mm]	Misura b [mm]	Volume a colmo [m ³]	Volume a raso [m ³]	Lama di taglio BRINELL 500 HB	Peso [kg]
3428260	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	172
3428270	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	190
3428280	1900	880	760	0,74	0,64	150x20	242
3428290	2050	880	760	0,81	0,70	150x20	258
3428300	2200	880	760	0,87	0,76	150x20	308
3428310	2400	880	760	0,94	0,82	200x20	351
3459310	2600	880	760	1,01	0,88	200x20	376

10.1.4 ROBUST T

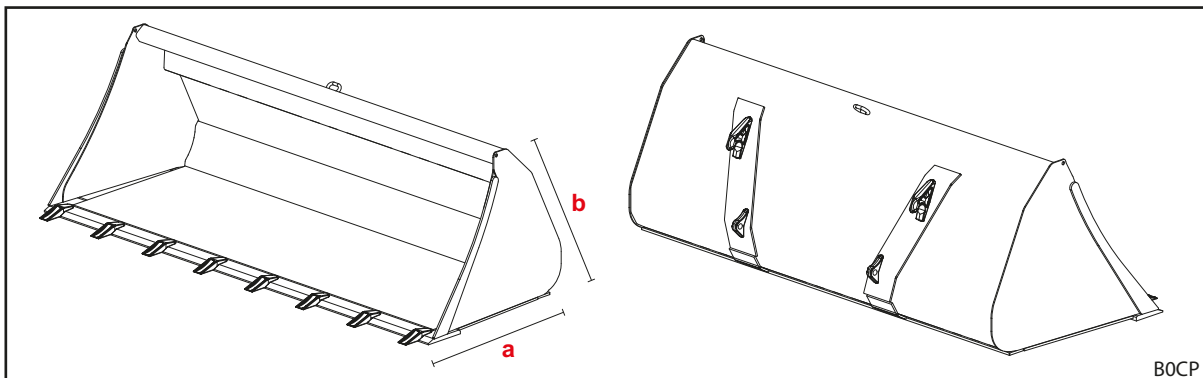


Fig. 17 ROBUST T

N° ident.	Larghezza [mm]	Misura a [mm]	Misura b [mm]	Volume a colmo [m ³]	Volume a raso [m ³]	Lama di taglio BRINELL 500 HB	Peso [kg]	Numero di denti
3436990	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	177	5
3437000	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	196	6
3437010	1900	880	760	0,74	0,64	150x20	249	6
3437020	2050	880	760	0,81	0,70	150x20	266	7
3437030	2200	880	760	0,87	0,76	150x20	316	7
3437040	2400	880	760	0,94	0,82	200x20	359	8
3459300	2600	880	760	1,01	0,88	200x20	385	8

10.1.5 Benna per materiali leggeri

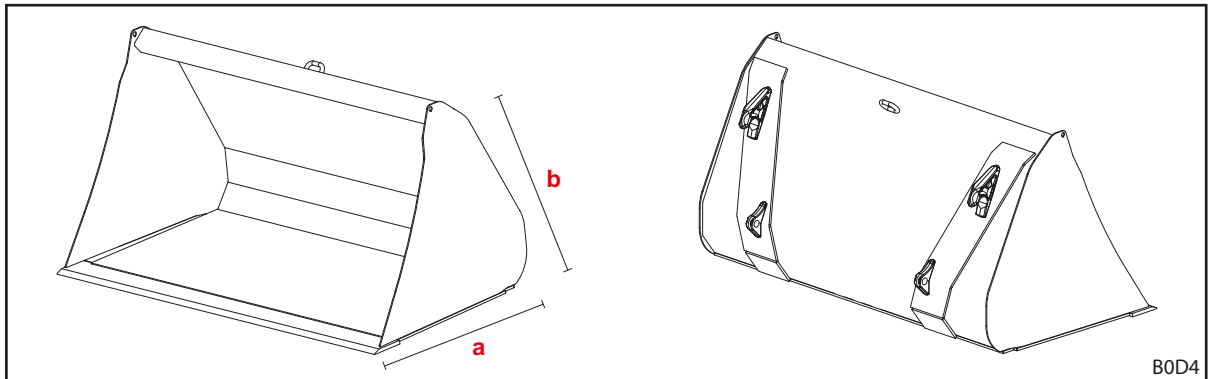


Fig. 18 Benna per materiali leggeri

N° ident.	Larghezza [mm]	Misura a [mm]	Misura b [mm]	Volume a colmo [m ³]	Volume a raso [m ³]	Peso [kg]
3550490	1400	730 mm	695 mm	0,45	0,36	99
3550500	1600	730 mm	695 mm	0,52	0,41	109
3550510	1850	730 mm	695 mm	0,61	0,48	131
3550520	2100	730 mm	695 mm	0,70	0,55	171

10.2 Emissioni di rumore

Il livello di pressione acustica delle emissioni è inferiore a 70 dB(A) (in base al trattore).

10.3 Coppie di serraggio delle viti

Coppie di serraggio delle viti						
Filo	Classe di tenuta					
	8.8		10.9		12.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M4	3	2	4,5	3	5	4
M6	11	8	15	11	17	13
M8	27	20	36	27	42	31
M8x1	29	21	38	28	45	33
M10	54	40	71	52	83	61
M10x1,25	57	42	75	55	87	64
M12	93	69	123	91	144	106
M12x1,5	97	72	128	94	150	111
M12x1,25	101	74	133	98	155	114
M14	148	109	195	144	229	169
M14x1,5	159	117	209	154	244	180
M16	230	170	302	223	354	261
M16x1,5	244	180	320	236	374	276
M18	329	243	421	311	492	363
M18x2	348	257	443	327	519	383
M18x1,5	368	271	465	343	544	401
M20	464	342	592	437	692	510
M20x2	488	360	619	457	724	534
M20x1,5	511	377	646	476	756	558
M22	634	468	807	595	945	697
M22x2	663	489	840	620	984	726
M22x1,5	692	510	873	644	1022	754
M24	798	589	1017	750	1190	878
M24x2	865	638	1095	808	1282	946
M27	1176	867	1496	1103	1750	1291
M27x2	1262	931	1594	1176	1866	1376
M30	1597	1178	2033	1499	2380	1755
M30x2	1756	1295	2216	1634	2594	1913
5/8" UNC (normale)	230	170	302	223		
5/8" UNF (fino)	244	180	320	236		
3/4" UNC (normale)	464	342	592	437		
3/4" UNF (fino)	511	377	646	476		



Verificare che i filetti siano puliti! Le coppie di serraggio sono valide per viti e filetti puliti, asciutti e privi di grasso.

11 Dichiarazione di conformità

(ai sensi della Direttiva CE 2006/42/CE, Appendice II 1. A)

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstrasse 21
38268 Lengede, Germania

dichiara, con la presente, che la macchina che viene consegnata è conforme alle direttive ed alle norme armonizzate di seguito elencate e viene messa a disposizione sul mercato:

Denominazione:	Attrezzo
Tipo:	Benna ROBUST U, codici identificativi 3428170, 3428180, 3428190, 3428200, 3428210, 3428220, 3428230, 3461720 Benna ROBUST M, codici identificativi 3428330, 3429920, 3429930, 3429940 Benna ROBUST S, codici identificativi 3428260, 3428270, 3428280, 3428290, 3428300, 3428310, 3459310 Benna ROBUST T, codici identificativi 3436990, 3437000, 3437010, 3437020, 3437030, 3437040, 3459300 Benna per materiali leggeri, codici identificativi 3550490, 3550500, 3550510, 3550520
N. macchina:	da 5400000 a 5999999
con la descrizione di utilizzo/funzione:	Come macchina applicata, l'attrezzo è un'"attrezzatura intercambiabile" ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE. L'attrezzo viene montato su trattori agricoli e forestali tramite un telaio intercambiabile posto sui caricatori frontali e viene utilizzato per svolgere i processi e i lavori necessari in agricoltura e silvicoltura. Ulteriori dati sull'utilizzo conforme con le condizioni d'impiego, la descrizione, la funzione e ulteriori informazioni tecniche sull'attrezzo sono contenute nelle istruzioni per l'uso.

La macchina è conforme a tutte le disposizioni pertinenti e correlate della

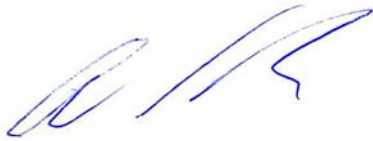
- direttiva del Consiglio 2006/42/CE relativa alle macchine,
- direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio concernente la compatibilità elettromagnetica (CEM).

La documentazione tecnica è stata redatta secondo l'Appendice VII A della direttiva 2006/42/CE e rientra nella responsabilità del direttore dello sviluppo di Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

Per la progettazione e la produzione dell'attrezzo sono state applicate le seguenti norme armonizzate e pubblicate nella Gazzetta Ufficiale dell'UE:

Norme armonizzate	Data	Titolo della norma
DIN EN ISO 4254-1	2016-09	Macchine agricole – Sicurezza – Parte 1: Requisiti generali
DIN EN 12525	2011-02	Macchine agricole – Caricatori frontali – Sicurezza
DIN EN ISO 12100	2011-03	Sicurezza del macchinario; concetti fondamentali, principi generali di progettazione Sicurezza del macchinario – Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
DIN EN ISO 13857	2020-04	Sicurezza del macchinario, distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori e inferiori
EN ISO 14982	2009-12	Macchine agricole e forestali – Compatibilità elettromagnetica – Metodi di prova e criteri di accettazione

Lengede, 17/07/2020



Guido Marenbach
Amministratore dell'azienda



Peter Gotthard
Direttore Sviluppo e Gestione della Qualità

Index

A		R	
Aree di pericolo	15	Ricambi	27
Avvertenze di sicurezza e indicazioni di avvertenza	8	Rimessa in funzione	27
B		Riparazione	25
Benna per materiali leggeri	9, 17, 30	ROBUST M	9, 17, 28
C		ROBUST S	9, 17, 29
Comportamento in caso di emergenza .	16	ROBUST T	9, 17, 29
Conformità CE	8	ROBUST U	9, 17, 28
Controllo prima di ogni messa in funzione	18	S	
Coppie di serraggio per viti	31	Smaltimento	27
D		T	
Deposizione degli attrezzi	26	targhetta identificativa	5
Dispositivi di protezione e sicurezza	15		
E			
Etichetta di sicurezza	16		
G			
Guasti	22		
L			
Lavori di manutenzione	24		
Lavori di sgombero	20		
Lavori di spianamento	19		
Limiti d'impiego	10		
P			
Panoramica documentazione	4		
Pericoli dovuti ad emissioni	12		
Pericoli durante i lavori di carico	13		
Pericoli durante i lavori di manutenzione	14		
Pericoli durante il montaggio per la messa in funzione	12		
Pericoli durante l'applicazione e la deposizione di attrezzi	12		
Pericoli durante l'esercizio del caricatore frontale	13		
Pericoli durante l'imballo e il trasporto	12		
Pericoli elettrici	11		
Pericoli idraulici	10, 14		
Pericoli meccanici	10		
Prima messa in funzione	18		
Pulizia	25		

Indirizzo del concessionario

Incollare o trascrivere qui il numero di serie



Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefono: +49 (0) 53 44/20 222

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

Email: info@stoll-germany.com

STOLL sul web:

www.stoll-germany.com

www.facebook.com/STOLLFrontloader

www.youtube.com/STOLLFrontloader